

Laurent FELS

présente :

Comme un sourire

Recueil de poèmes

Édition trilingue (français-allemand-arabe)

Avec une préface du Professeur Jalel EL GHARBI

Traduction en allemand : Rüdiger FISCHER

Traduction en arabe : Jalel EL GHARBI

Illustrations en couleurs : Janine LAVAL

Poème liminaire d'Éric DUBOIS

**Paru en janvier 2006
aux Éditions Joseph Ouaknine**

Prix : 20,00 €

Les exemplaires sont fabriqués à la main, numérotés et
reliés plein cuir.

EXTRAIT

Le vent des morts
se lève
une dernière fois encore.

Il surit l'aube
là où l'on dit le plus difficilement

Je t'aime.

[...]

Les forêts vierges
n'émettent plus
une seule parole.

Un souvenir
qui chuchote ce mot terrible

ADIEU

devant une blessure
encore ouverte,
peut-être réouverte.

*Der Wind der Toten
erhebt sich
noch ein letztes Mal.*

*Er läßt den Morgen sauer werden
wo es am schwierigsten ist zu sagen*

Ich liebe dich.

[...]

*Die Urwälder
senden kein
einziges Wort mehr aus.*

*Eine Erinnerung
welche dies schreckliche Wort*

LEBWOHL

*vor einer Wunde flüstert
die noch offen ist,
vielleicht von neuem offen.*